



# KATRANGAN.

## Boeat toean Aloewi.

Di dalem toelisan kita jang pertama kita soedah bilang, bahasa brani menjatakan kesalahannya itoe boekan tanda kalemahan, melainkan satoe kedjoedjoeran jang mahal di beli dan soekar ditjari. Sebab begitoe karna menandakan bahwa orang mana masih soeka akan membenarkan kesalahannya, hinggga dengan correctie diri sendiri itoe segala hal jang tersangkoeit di dalem kesalahan akan kembali di mana tempat jang loeroes, achirnja hampir tida ada bedanja dengan tida ada kedjadian soeatoe apa.

Begitoe poen djoega djikaloe kita koembali pada toelisan toean Aloewi kemaren.

Di dalem ia poenja toelisan, jang pertama-tama soedah menga koeh ia poenja kesalahan, bahasa berbitjara di medan jang officieel itoe memang haroes memake sjs-teem jang tertip (ernstig), dan dengan penjaboetan itoe perkataan kitapoen tida merasa kababatan tjaboet kita poenja toelisan jang pertama kali.

Aken tetapi oleh kerna toelisan jang laen-laen ternjata antepin pada satoe hal jang tida benar, kita terpaksa tida soeka tjaboet kita poenja toelisan jang kedoea kali itoe, dan terpaksa menambahkan katrangan lagi dengan pandjangan lebar sebagai jang teroerai di bawah ini.

Menoeroet kita poenja faham soerat kirimannya toean Aloewi itoe bisa kita tarik kasimpolanja atas tiga punten.

1. Kita di katakan tida soeka mengerti maksoednja leden vergadering, kerna beroeroesan dengan kawan sendiri dengan menggoenaken soerat kabar, pada hal jang berhak mengoemoemen itoe leden vergadering hanja bestuur, atawa lid jang soedah mendapet idin.

2. Djika jang tersangkoeit dalem ia poenja pembicara'an merasa terhina ia soeka minta maaf. Hal ini tida perloe diperpandjangan lagi, sebab ia tida kababatan tjaboet perkataanja, kitapoen tida kababatan jang pertama kali.

3. Menetapkan perkataanja tentang wiens brood men eet, dienst woord men spreekt, kepada kaem juournalisten.

Begitoeelah conclusionja soerat kirimannya itoe, jang aken kita djawab satoe persatoenja.

1. Kita boekannya tida maem mengerti adanja leden vergadering. Sepandjangan toelisan kita itoe tida ada jang melanggar haknja leden vergadering jang mana jang haroes tida dioemoemen dan jang mana jang perloe di oemoemen. Kita moeatken perkabaran - perkabaran di dalem itoe vergadering hanja mengambil uitslagnja sadja jang pentir di ketarae publik.

Begitoe djoega tentang critiek kita terhadap pada toean, doedoeknja perkarapoen tida kita terangken, apa lagi namanja, tjoma uitslag dalem satoe incident soepaja dikelak djangan sampe kedjadian begitoe lagi. Dan tentang ini hal soedah mendapet persetoedjoennja bebrapa kaem B.O. isten. Bahkan resiconja djangan sampe perkara zaak laloe menjadi persoon pangkal pem-

tjahan soedah kita djaga, jaitoe moesti simpen nama orang jang tersangkoeit. Tapi oleh toean jang tersangkoeit sendiri telah ditoe-djoeken itoe kita tida poenja tanggoengan satoe apa.

Aken tetapi maski kita soedah taem nama toean, kita menjdaga djangan sampe kita poenja kalam menjangkoeit perkara persoonlijk.

3. Sebagaimana kemaren toean Rawan soedah kasih bantahan bahwa orang jang berhak distempel dengan perkataan toean, wiens brood men eet, dienst woord men spreekt, itoe boekan vakman, tetapi orang jang sama sekali tida mempoenjain standpunt, jang kejakinannya bisa dioekoer dengan doeit. Dan tida hanja beroentoeit pada kaem juournalisten sadja, tetapi pada segenap golongan.

Tempo hari soedah kita kateken bahoea antaranja djoega ada kaem juournalisten jang bermen-taliteit seperti perkataan toean itoe jaitoe jang soekannya menoe-lis dalem soerat kabar tjoma tertarik oleh fikirannya nijatingsoen golek doeit lantaran ia bekerdja zonder kejakinan, tetapi toeh tida semoea kaem juournalisten. Djadi djika kaem juournalisten toean poekoel rata garem sama asinnya itoeelah satoe anggepan jang tida bener, jang seharoesnja toean tjaboet. Itoelah djika toean tida sendjadja memperkosa kababatan.

Di dalem katrangan toean, soerat kabar ada jang membawa kaberoentoengan dan karogean pada fihak jang tersangkoeit, itoe memang betoel. Aken tetapi mengapa toean poenja anggepan kaem juournalisten tida mempoenja standpunt? Itoe ketranggan ternjata conclusionja bertentangan. Oleh kerna toean Aloewi sekarang soedah mengakoeh boeah pers ada doea jaitoe boesoek dan baek, mengoentoengken dan me-roogiken, seharoesnja djika ia sekarang haroes taem bedanja „afbrekenden dan opbouwendecritiek.”

Oemoemnja djikaloe bagi kita titek itoe, critiek jang dilakoeken oleh pers, poeth pengasoet jang isinja tjoma penoeh dengan op-structieve-elementen sadja. Aken tetapi djikaloe critiek mana kloear dari satoe soerat kabar jang sehaloan dengan orang jang di critiek, teroetama djika jang menoeelis itoe kawan sendiri, maka critiek itoeelah jang dikataken opbouwend, jang mengandoeng kasih dan sjangse-bagi halnja seorang toea mengobati anaknja soepaja terbebas dan matjem penjakit.

Maka dari pada itoe, oleh kerna didalem ini hal toean Aloewi terang didalem kesalahannya, alangkah baeknja djikaloe soeka tjaboet perkataan dan kita poen tida aken kababatan poela tjaboet toelisan kita jang berkelom-kolom itoe, dan akirnja saling mema'at habis perkara.

Aken tetapi djika ia tetepken itoe perkataan, kita poen tinggal idem, toelisan itoe kita loeloesken. Tjoekeop sekian sadja.

B. O. ist.

dang ka Semarang dan djoega soerat-soerat papreksaan berhoebong dengan itoe perkara soeda dikirim kemari, hinggga sekarang djadi bagianja Justitie disini boeat oeroes lebih djae perkaranja itoe blanda pemboeno.

### Masih dalem roema sakit.

Pembatja tentoe masih inget, waktoe lagi mengadjar matjan dari cirsus Hamston, mr. Turkey soeda diserang oleh itoe harimau, hinggga ia dapat loeka-loeka sampe dirinja perloe dirawat dalem roema sakit. Sampe sekarang mr. Turkey masih diobatin dalem C.B.Z. Maski orang menaro harapan jang itoe toean bakal semboeh dari loeka-loekanja, tapi tentoe lebih doeloek aken liwatken banjak tempo baroe ia bisa diperkenankan kaloe dari C.B.Z.

### Tjattetan penjakit menoeelar.

Dibawah ini ada tjattetan dari djoemblanja pendoeoek Semarang jang terdjingkit penjakit menoeelar dalem tempo satoe minggu dari tanggal 12 sampe 18 October 1930.

### Restant minggoe jang laloe:

	Eur.	Indon.	Th.
Typhus abdominalis	1	15	5
Bac. dysenterie	-	1	-
Diphtherie	-	1	-
Paratyphus A	1	3	-

### Tambahan:

Typhus abdominalis	2	2	1
--------------------	---	---	---

### Jang mati:

Typhus abdominalis	-	2	1
--------------------	---	---	---

### Jang semboeh:

Typhus abdominalis	1	2	1
Diphtherie	-	1	-
Paratyphus A	-	2	-

### Restant tanggal 18 October 1930.

Typhus abdominalis	1	13	4
Bac. dysenterie	-	1	-
Diphtherie	-	1	-
Paratyphus A	1	1	-

### Gelapken fiets.

Ini hari Landraad disini jang dipimpin oleh toean Raden Deliaan Soemodirdjo sebagai Voorzitter soedah priksa perkaranja terdakwa Tjoa Tin Hian, asal dari Toeban, sekarang tinggal di Komedistraat jang tertoeoeh oleh gelapken satoe fiets merk Raleigh No. G. 614677 jang masih menjadi kepoenjaannya toko speda H. J. Snee di Bodjong hari f 185.—

Landraad menimbang bahwa terdakwa terang bersalah maka djatoehken hoekoeman denda padanja f 25.— atawa hoekoem badan lamanja doea poeloeh hari.

Persakitan trima itoe hoekoeman. (M)

### Confereentie dagang.

Dalem permoealan boelan November di Semarang aken diada ken confereentie dari wakil-wakilnja Handelsvereniging di Batavia, Soerabaja dan Semarang.

Di itoe confereentie aken dibjtaraken berbagi-bagi soal penting jang mengaken pada perdagangan, antara laen-laen aken dibjtaraken tarif-tarif pabean, soesoenanja commissie - commissie boom, dlls.

Itoe tida dibikin openbaar; dan maksoed jang teroetama dibikin itoe confereentie, adalah soepaja dalem bebrapa falsat orang bisa bersatoe pikiran kaloe moesti briken advies-advies dan kaloe moesti ambil daja peratoeran jang perloe. Confereentie itoe brani kali aken dikepalaken oleh toean Hombrink. Maski didoea boeat banjak falsat jang terlockis dalem agenda orang tida bisa lantas da petken pemetjahannya, toeh orang anggap itoe confereentie ada mem bawa faedah boeat sama-sama kerdja antara itoe tiga Handelsvereniging. Brangkali itoe vergadering ada jang paling blakang jang dipimpin oleh toean Hombrink. sebab nanti tanggal 19 November ia aken noempang kapal berangkat ka Nederland. (A. H.)

### Dari rapport politie

Satoe pendoeoek di kampoeng Broemboengan tadi malem roemahnja digangsir maling jang bisa gondol roepa-roepa barang pakean seharga f 8.10.

Satoe pendoeoek di kampoeng Tandang kailangan spedanja merk „Snell” harga f 50.

Satoe pendoeoek di Pontjol katjoerian bebrapa barang perhisan mas dan pakean seharga f 227.35.

### The Great Chinese Circus.

Kemaren itoe komedi koeda soeda alamen satoe karocing jang besar, boekan lantaran koerangnja pendapatn atawa bagimanya, tapi sebab dalem satoe hari ia poenja satoe gadjah besar soeda mati lantaran sakit mendadak, dan saekar koedanja djoega lantaran sakit soeda ditembak oleh dokter heivan dari gemeente.

Koetika itoe doea binatang mengoendjoeken tanda-tanda tida sehat badannja dengan lekas pengeroesnja soeda datengken dokter heivan dari gemeente boeat preksa, tapi ternjata per-toeloengan tida bisa dibriken lagi, hinggga membawa kasoedahan sebagai jang kita terangkan di atas.

Soenggoe amat sajang!

### Consul Tiongkok ditjoerigain?

Sebagaimana orang tae consul Tiongkok di Semarang jang baroe 3 boelan djalanken kewadjabannya, sekarang telah djadi begitoe populair diantara publik teroetama bagi Tionghoa totok.

Begitoeelah tanggal 15 October il. kita poenja consul. Mr. Chang Kwok Wai, ada trima satoe soerat dari Gouverneur midden Java soerat mana ada sebagai satoe pertanja'an dan ditoeelis dalem bahasa Inggris. Menoeroet kita poenja taem itoe soerat boekan soerat officieel dari regearing hanja satoe soerat meloeloe dari Gouverneur sendiri.

Antara lain-lain boenjinja itoe soerat jang ditoeelis dengan pendek, menoeroet apa jang kita masih inget ada sebagai beikoet: Kira-kira di pertengahan boelan jang baroe laloe, salah satoe redacteur dari Java Daily Telegraph telah bikin interview pada Mr. Chang Kwok Wai tentang orang-orang Tionghoa jang berdiam di Java. Mr. Chang ada menerangkan jang sekarang ia soeda hoeboengken diri dengan Chineseche Handelsvereniging dan Kuo Min Tang sectie Semarang. lebih djae ia merasa sanget sympathie sekali dengan Hoakiau dan selaloe bersedia aken menoeendjangan dengan segenep tenaga. Achirnja di garisan jang paling bawah apa tertoeelis Mr. Chang, djika perloe maem bekerdja sama-sama dengan pergerakan jang bersifat revolutive.

Di itoe hari djoega Mr. Chang ketemoeken Gouverneur di Bodjong, njatakan jang ia samasekali tida kenal dengan redacteurnja itoe soerat kabar dan tida merasa dirima di-interview.

Djika sedari sekarang ia soeda ditjoerigaken oleh Gouverneur dengan sedikit „boekti” di atas, itoe sesoenggoenja ada sanget kliree. Kerna sebagai consul Tiongkok, Mr. Chang memang sering njatakan pada sobat-sobatnja jang ia hendak bekerdja dengan loeoaesa zonder perdoeliken segala rintangan, asal sadja tida bertentangan dengan wet.

Sebegitoe djaeoh kita taem Mr. Chang Kwok Wai sebagai Consul Tiongkok di Semarang, selanjnja ia selaloe berlaeke actief dalem pekerdja'annya, poen ia ada satoe persoon jang manis boedi bahasanya hinggga siapa jang perna sedikit bergaoel padanja, bisa lantas merasa sympathie. (S. T. P.)

—o—

**KABAR LELANG**

### Kemis, 23 Oct.

Lelang prabot roema dari Dr. Sastrosoeparto (lelang sore) di Karrenweg 161 oleh SK.

Lelang roepa-roepa barang boedel Weeskamer dalem roeangannya Weeskamer di Djornatan oleh Bode Weeskamer.

### Djoemahat, 24 Oct.

Lelang prabot roema dari toean G. A. Nelissen di Pandeanlamper 27 oleh Soesmanskantoor.

Lelang prabot roema dari toean J. A. Pattinaja di Karrenweg 78 oleh Hillebrandskantoor.

### Saptoe, 25 Oct.

Lelang kajoe gouvernement dalem Stadtuin oleh Opperhoutvester Telawa.

Lelang dalem satoe roema di Tegalwareng 21 (Genoek) oleh Soesmanskantoor.

## Dagang.

### KABAR DAGANG.

Oleh kita poenja Special Pembantoe.

Semarang, 22 Oct.

Goela. Keada'an pasar goela ini hari masih sepi dan V. J. P. soedah djoeawal 1000 ton S. H. S. pada Exporteur Europa dan 600 S. H. S. pada toko Export Tionghoa, dan 400 H. S. djoega pada Exporteur Tionghoa, masing-masing dengan harga f 8.— dan f 7.—

Boeat S. H. S. sedia, Semarang, masih ditawarken dengan harga f 8.55. Sedeng jang levering boelan djaeoh, keliatar orang tida ambil perhatian.

Ini hari tjattetan harga dari New-York ada oendjoek lebih tinggi dari 1 sampe 2 punten. Sedeng London poen ada naik dari 1½ d. sampe 2¼ d.

Bras. Harganja di Loear semangkin merosot. Bras Long-grain, dari Saigon soedah didjoewal dengan harga f 6.70, cif Oct, Sedeng boeat bras Cocong moeatan Oct, Saigon kasih harga f 7.— Dari Rangoon sendiri poen ada toeroen. Boeat bras Pecto, cif Oct, noteering f 6.20, dan bras Sioka f 6.08. Malahan ini siang, lain makelaar ada trima noteering dari Rangoon, katanja ada lebih rendah, jalah bras Pecto cif Oct, f 5.94, dan Sioka, f 5.70.

Menir Al Special, moeatan Oct, dari tangan kadoea, soedah didjoelal dengan harga f 5.42½.

Bras Pehitjam dari bilangan Demak soedah didjoelal dengan harga f 6.90 boeat prompt atawa sedia brangkak.

Laen-laen matjem bras, masih belon kedengeran ada kedjadian djoelal beli. Pasar tinggal sepi dan lembek.

Kedele. Harganja poen toeroen dan noteering dari Dairen ampir tida berobah. Moeatan Nov, ada ditawarken dengan harga f 5.30. Sedeng cif Dec. Jan. soedah pindah tangan dengan harga f 5.15, boeat Pengke kwaliteit.

Kedele Taylian sedia soedah didjoelal dengan harga f 7.20 sama desa. Harga mana, masih teroes ditawarken.

Koffie. Ini pagi noteering dari New York ampir tida ganti. Harganja koffie sedia jang baek f 31.50, dan Faq Oct. Dec. f 32.

Mritja poeth. Moeat sedia partij-partij soedah didjoelal dengan harga f 5 2.50.

Palem bang - koffie. Boeat sedia ada ditawarken dengan harga f 20.25, dan diminta f 19.75.

Gaplek. Trima atas kreta Semarang zonder refactie soedah ditawarken dengan harga f 1.20.

Minjak klapa. Harganja troes koewat. Boeat jang dari 20 kati per blik soedah didjoelal dengan harga f 5.80, dan jang 29 kati per blik f 5.30.

Tjengkeh. Kwaliteit Sumatra soeda didjoewal dengan harga f 75.—

Katjang idjo. Kwaliteit Bima soedah didjoewal dengan harga f 6.10.

Katjang merah. Harganja ada lembekan poela, Boeat sedia, orang maem djoewal dengan harga f 4.—

## Sport

### S. C. F. A. — Go Ahead 4-0.

Pertandingan antara itoe tetamoe dari Singapore dengan Go Ahead, kampioenen V. S. O. soeda dapat tiada banjak publik, kerna kemaren sore oedjan ada toeroen dengan zonde brentinja. Sedari djam satoe siang hawa oedara soeda keliatan mendoeng dan lebi sore menjadi lebi gelap. Mendadak waktoenja orang datang menonton, djam amat koerang sedikit soeda toeroen oedjan jang sampe lama sekali. Kebanjakan orang doega, jang itoe pertandingan bakal dioerengken, tetapi lantaran tida ada tempo lagi maka ampir djam lima pertandingan itoe baroe dimoelai, sedeng itoe waktoe oedjan masi sadja teroes toeroen. Bola, begitoe poen veldnja soeda menjadi sanget litjin, sehingga permainan di bagian pertama ada tida begitoe menarik hati. Tetapi didalem bakanan kedoea oedjan djadi koerangan, maka permainan ada mendjadi lebi baek.

Ah Kow kemaren soedah tiada moesti bekerdja keras apapoela didalem bagian kedoea. Didalem babakan ke satoe bebrapa kali ia soedah kasi oendjoek kepandeannja tangkep bola. Itoe baktstel meskipoen bola ada amat litjin, toeh selaloe soedah trapvst dan tida taem mis. Bagian tengah seperti djoega hari pertama soedah bekerdja bagoes dan selaloe soedah mengasi oempaan pada voorhoedenja. Dari bagian voorhoedenja, kita liat Choon Lin poela jang menjadi bintangnja. Tiada koerang dari tiga goals

ada dari ia poenja kaki. Djoega Phillip Yoong ada satoe speler jang oelot dan tiada gampang didjaga. Yong Liang dan Kam Tin djoega soedah bekerdja keras. Tjoema Khun Onn, kita liat koetika hari pertama ada bermaen lebih baek.

Keeper Lans djoega soedah tida maem kalah dengan ia poenja collega di lain bagian, atau setidak tidaknja tida terpaot banjak. Tetapi lantaran ia teroetama di waktoenja ampir pengabisan soedah di oedjanin pelor sadja, maka achirnja ampat kali ia soedah menjerah. Hamaer dan Muller ada djaeoh tida boleh dibandingkan dengan Altman dan Bastiaans, maskipoen itoe doea backs soedah bekerdja baik djoega.

Hartung di bagian tengah ada jang paling baek dan tiada gampang diliwatn. Baldinger boeat menjdaga Phillip Yoong dan Choon Lin alias „Arizona Kid”, soedah tida bisa apa-apa dan tjoma tahan sampe halftime sadja. Thenu jang ganti in Baldinger ada baek. Wile di bagian voorhoede ada jang sering bikin doorbraak, tetapi Boon Lay selaloe berada di tempatnja. Van Loo dan Heyman djoega soedah bekerdja keras, tetapi terhadap dengan Yook Loong, marika boleh dibilang ampir tida bisa apa apa. Abdulhak dan Jorissen ada loemajan sadja dengan jang terseboet doeloan sedikit lebih baek.

Itoe pertandingan ada dibawah pimpinannya referee Van der Sluys, jang soedah melakoeken koewadjabannya dengan sanget mempoesken, Koetika ia kasih tanda maen, kedoea perkoempelan itoe soedah toeroenken pasangon seperti brikoet:

- S. C. F. A.
- Ah Kow
- Yook Loong
- Boon Lay
- Mee Onn
- Ah Hui
- Kit Hoe
- Choon Lin
- Yong Liang
- Phillip Yoong
- Khun Onn
- Kam Tin
- O
- Van Loo
- Abdulhak
- Heyman
- Wile
- Jorissen
- Hintzier
- Baldinger
- Hartung
- Hamaer
- Muller
- Lans
- Go Ahead.

Lantaran kalah toss, maka Wile diwadjabken bikin glinding bola lebih doeloek. Dengan sigra ia pimpin kawanja merangsek, tetapi Ah Hui soedah bisa retour itoe serangan. Lantaran hoedjan masih sadja toeroen dengan deres, maka permainan ada tida boleh dibilang menarik hati.

Achirnja koetika ampir waktoenja mengaso Choon Lin kasih over pada Yong Liang, jang dengan satoe tembakan jang ditoe soedah bisa bikin Lans moesti ambil bola dari dalem djala. Wile c. s. soedah bekerdja keras boeat teboes itoe kekalahan tetapi sampe referee kasih tanda mengaso stand masih sadja tinggal tetep 1-0 boeat itoe tetamoe Singapore jang sympathiek.

Koetika referee kasih tanda maen lagi, kita liat Baldinger soedah kloear dari veld dan boeat gantinja ada madjoe Thenu. Hintzier ambil tempatnja Baldinger sebagai center dan Thenu menjdadi half kiri.

Djam 5, 45 Choon Lin trima satoe overan dar sesoedahnja bisa liwat in skalian achterhoede dari G. A., ia lantas bisa roba stand menjdadi 2 - 0.

Blakangan Ah Hui kasi oempaan pada Phillip Yoong, jang lantas kasih over bola pada Choon Lin. Ini speler dari djaeoh soedah kirim satoe pelor precies di hoek kanan atas, dan boeat katiga kalinja Lans moesti ambil bola dari dalem djala. Tiada lama kemoedian Khun Onn soedah ambil satoe cornerkick dengan baek, tetapi Muller soedah bisa kasih toeloengan. Didalem ini periode G. A. boleh dibilang selaloe terkoeroeng dan djarang-djarang itoe kampioenen bisa sampe mendeketin Ah Kow.

Koerang lima minuit pertandingan aken berahir, Choon Lin trima satoe overan dari Phillip Yoong, dan lantas bikin penjerangan. Dari djaeoh ia lantas lepasken satoe tembakan ke djoeroesan kanan bawah. Lans kira itoe bola bakal menjdadi over dan tida maem bergerak dari tempatnja, tetapi diloear ia poenja doega'an itoe koelit boender telah masoek ke dalem bentengnja, sehingga stand beroba menjdadi 4-0. Itoe waktoe oedara soeda menjdadi ampir gelap dan bola soedah diliwatnja. Kam-Tin soeda diwadjabken ambil satoe cornerkick dan soeda laekoeken itoe koewadjan dengan betoel, tetapi dengan bagoes Hamaer soeda bisa sapoe kalangan-

## Kota.

### Pilihan lid gemeenteraad.

Berhoebong dengan brentinja toean Abikoeno sebagai lid gemeenteraad sebab pindah ka Bandoeng, maka boeat gantinja soedah diadak satoe tusschentjdsche verkiezing, tapi sebab tida dimadjoeken laen-laen candidaet, maka toean R.M. Parwitokoesoemo, jang telah dicandidaeken oleh Boedi Oetomo afdeeling Semarang telah diangkat djadi lid gemeenteraad.

Samentara berhoebong dengan lowongan dr. A. van Lokhorst dari fihak Blanda telah dimadjo-

### Ditahan prevent ef.

Kita soeda kabarker, dalem itoe perkara boenoer chauffeur atau dibilangan Sragen, satoe blanda nama Plaet, soeda mengakoeh betoel ia soeda tembak itoe korban. Dan maski kamoedian ia tarik kembali pengakoehnja, toeh politie soeda dapat n tjoekeop boekti boekti, hinggga rasanja Plaet tida aken terloepoet dari hoekoeman. Begitoeelah kemaren dari Sragen Plaet soeda digelan-

nja. Sasodahnja Choon Lin kirim satoe tembakan ke samping, jang meskipun djae sekarang oleh Lans soeda diberoe. referece lantas kasi tanda berahir dan itoe tetamoe soeda gondol kemenangan dengan 4-0 atas itoe kampioen V. S. O. (Verslaggever.)

## Kawat.

ROEPA—ROEPA.

Keadaan di Tiongkok. Menoeroet kawat dalem s.s.k. Tionghoa, atas kawat jang dikirim oleh Lu Chung Lin, djendralnja Feng Yu Hsiang, pamerenta centraal kasi balesan, kaloe Yen Hsi Shan dan Feng Yu Hsiang betoel soeda pergi kaloear negri, pemimpin-pemimpin militair laennja masih teroes dianggep sebagai ambtenaarnja pamerenta. (Inilah jang bikin kaom pembontak di Tiongkok tida djadi kapok. Orang jang berchianat dan brontak melawan pamerenta, boekannja di djatoehken hoekoeman berat, tapi kaloe marika soeda menjataken menjesel, sadja, lantas di tetepken lagi dalem pangkatnja jang tinggi. Red.)

Yen Hsi Shan, Feng Yu Hsiang dan Wang Ching Wei kabarnja sekarang berkoempoel lagi di Taiyuan. Marika hendak doedoekin Suiyuan, Chahar, Shansi, Shensi, Kansu dan Sinkiang, soepaja kaloe marika terpaksa oendoerken diri dari lapang militair dan politik, marika teroes masih mempoenjai kakoeasa'an jang tegeh boeat djadi senderannja.

Chang Hsueh Liang briken katerangan, ia hendak ichtiarken persatoean di Tiongkok boekan dengan goenaken tenaga militair, hanja dengan djalan dami.

Yen Hsi Shan dan Feng Yu Hsiang sangsi lagi apa marika aken teroesken niatannja pergi kaloear negri, lantaran bebrapa panglima-panglimanja jang djadi pembantoenja boedjoek marika berdoea boeat tinggal sadja di Shansi, kendati marika oendoerken dirinja dari pergerakan militair jang aktif.

## Crisis di Spanje.

Menoeroet kawat Aneta-Deuter dalem s.s.k. Blanda, daja-oepannja pamerentah boeat tjegah merosotnja harga oelang peseta soedah dapat tjelahan heibat dalem kalangan financieel.

Onderdirecteur dari Bank Spanjol, markies De Cabra, soedah dipetjat dari djabatannja lantaran ia menentangin pamerentah poenja tindakan boeat goenaken oelang mas banjaknja 1 milliard pesos, jalah satoe bagian dari Spanjol poenja reserve mas jang besar. Didoega dalem ini minggoe markies De Cabra aken digantiken oleh laen-laen ambtenaar tinggi, jang berpendapatn ba-hoea sasoeatoe pertjoba'an boeat angkat naek koersnja oelang peseta, tjoeama-tjoeama berarti soeatoe kareogian mas dan membikin lekas timboelnja kasoekoran politik sadja.

Berkomplot sama Sovjet.

Bekas gezantschapsraad dari Sovjet Unie di Parijs, Bessodofski, dalem soerat kabar l'Ordre soeda oemoemken lagi soerat-soerat negri, dari mana ternjata jang antara agent-agent Sovjet dan kaom a. n. a. sosialisten, antara siapa Hitler ada dibikin perhoeboengan. Bessodofski pegang doea rapport, doea soerat pembijtara'an resia dari agent-agentnja Sovjet dan kaom nasional-socialisten Duitsch. Itoe soerat Bessodofski anggep penting sekali.

Menoeroet boenninja itoe soerat pada tanggal 16 Juli jl, di

Hartenkirchen dalem satoe villa soedah dibikin pembijtara'an antara agent-agent Sovjet dan kaom nasional-socialisten, dimana ada dibikin perdjandjian jang Sovjet Unie aken briken 5 million mark boeat kaperloean bikin pemilihan oemoem. Kaom nasional-socialisten aken bajar itoe boedi, boeat jang mana ada dibikin pembijtara'an di Linz. Pada tanggal 16 Juli ada dibijtaraken tentang tjaranja bagaimana itoe oelang Rus aken dikirim.

Itoe pembijtara'an antara laen-laen dilakoeken oleh Kuk atas namanja Rusland dan majoor Schneidhuber dari Munchen, Ir. Dorsel dari Berlin, Rothmeister von Detten dari Dresden dan dr. Stennes dari Berlin atas namanja kaom nasional-socialist.

Kepala pemimpin Jahoedibrenti.

Weizman soedah brenti sebagai voorzitter dari persariketan bangsa Jahoedi di saloeroeh doenia dan dari „Jewish agency.“

Kadoea perkoempoelan itoe soeda adaken congress. Waktoe brenti Weizman njataken ia poenja penasaran terhadap pada katerangannja pamerenta jang baroe tentang ia poenja politik di Palestina, dan jang menoeroet ia poenja anggepan ada berarti satoe perobahan besar dari itoe katerangan taon 1922.

Pernobatan Keizer.

Hadiah-hadiah boeat Ras Tafari berhoeboeng dengan bakal pernobatannja sebagai keizer dari Ethiopië soeda moelai ditrima dengan gentjer di Abessynië.

Di antara hadiah-hadiah itoe terdapat satoe gambar potret pre sident Hindenburg, jang ditandain tangan sendiri olehnja, bersama 500 botol terisi anggoer jang paling enak, satoe pesawat terbang lengkap dengan alatnja dari president republik Frankrijk, satoe patoeng proenggoe dari Griekeland dan banjak lagi hadiah-hadiah jang mahal hargannja di ra dja-radja di Engeland, Belgie, Italie dan Japan.

Kakedjemannja orang prampoean.

Papreksa'an loear biasa atas dirinja 54 prampoean tani dari Tiszakuert dan Nagyrec (Hongarije) jang didakwa lakoeken bebrapa pemboenoehan atas masing masing poenja soeami, orang toea dan anak-anaknja dalem tempo bebrapa taon, soepaja bisa dapetken oelang assurantie atawa boedel, soedah dibikin selesih oleh pengadilan di Boedapest.

Hoekoeman pengadilan soeda didjatoehken atas dirinja itoe rombongan paling blakang dari itoe prampoean-prampoean liar. Satoe prampoean oemqer 70 taon soeda dipoetoesin hoekoem mati; ampat prampoean jang djadi iboe didjatoehken hoekoeman pendjara antara 5 dan 15 taon, sedeng satoe prampoean lagi dihoekoem pendjara saeomoer hidoep.

## Advertentie.

FABRIEK SABOEN

FAT LIENG TIONG

TJAPKAUWKING 52 SEMARANG.

Berdagang dan bikin segala matjem saboen tjoejti kwaliteit baik Harga Melawan.

## Restaurant „DJIRAN“

BODJONG 62 TELF. No. 2227 SEMARANG.

Bisa trima pesenan boeat pesta (Diners) atau taarten, taartjes dan gebakjes.

Memoedjiken dengan hormat.

## DJIRAN

## HALO . . . . . ?

Telefoon No. 17

Sedia auto SEDAN dan TOURING merk ESSEX dan FIAT tarif melawan.

Autoverhuurderij

S. S. ALMENOAR

## Firma SEN KONG HENG

MEUBELMAKER

Blakangkebon 15, — SEMARANG. — Telf. No. 1552

Adres jang baik dan moerah dari segala perabot roemah, bikinan model sekarang jang menjenengen, kita sedia matjem-matjem marmar, katja roesia, katja almari, katja djendela, dari roepa-roep oekoeran, ventilator, slot-slot koeningan, dan lain-lain perabot koeningan serta bersi, bagi kaperloean bikin roemah, toko, goedang dan sebagijnja, dengan harga pantas.

Mintalah katrangan pada kita,

## OEN DJIEM HWAT

## MELKERIJ

## Mevr. TAN PING SIEN

Kalikoping - Semarang.

Selaloe lever soesoe sapi jang seger dan toelen betoel.

Perminta'an langganan hari biasa boleh telepon No. 1015 dari djam 8 pagi sampei 5 sore, seliwatnja djam 5 sore dan hari Minggoe atawa hari raja boleh telepon No. 1878.

„Rijwielhandel“

en

Reparatie Atelier

## M. A. BOOSTAM

Depok 45, Semarang.

Berdagang roepa-roepa sepeda dari segala merk djoega sedia onderdeelen sampe tjoekoop, barang baik harga melawan.

Djoega Agent:

GAZELLE. — NEDERLANDSCHE KROON. INVICTA. — METALLICUS. — CROESCO. WOLFF CYCLE CO. — FISCAL. — RACLAN.

DAN LAIN-LAIN MERK.

Bole beli HUURKOOP atawa CONTANT.

Harep Toewan-toewan soeka dateng menjaksiken sendiri.

Menoenggoe pesenan dengan hormat.

Djoel tepong ketan dan beras djoega tepoeng goela jang toelen di tanggoeng aloes dan bersih, djoega soeka trima pakerdja'an menggiling tepong dan koffie harga melawan paling sedikit di trima boeat giling 25 kati.

Boleh dapet beli dan pesen pada

## Loe Tjhing Boo

Kranggan-oost 72 — Telf. 959 Semarang.

## „The Great Chinese Circus“

(Komedi koeda Tionghoa.)

MOELAI BOEKA PERTOENDJOEKAN

dari tanggal 18 t/m 25 October 1930.

Aloon-aloon, — Semarang.

Moelai djam 9 malem.

Ini circus terdiri dari artist-artist klas satoe jang tersohor pande dan bagoes permaennja.

Soedah koeliling lebi dari 20 negri, di tanah Siam, Saigon, Straits Settlement, F. M. S., Sumatra dan Java. Di mana-mana tempat ini circus boeka pertoeendjoekan telah dapet banjak poedjian dari Publiek dan soerat-soerat kabar.

Ada koempoelan binatang boeas: Matjan, Singa, Biroeang, Gadjan dan Matjan toetoel enz., jang bisa bermaen bagoes sekali serta mengheranken.

Artist-artist poenja permaenan ada bagoes, heran serta berbahaja sekali. Permaenan clown (Badoet) ada loetjoe dan pande.

Kaloe maoe taoe bagaimana bangsa TIMOER tida kalah kepandean sama bangsa BARAT dipersilahkan dateng nonton ini circus TIONGHOA jang tida kalah sama laen-laen circus BARAT jang pernah dateng disini.

Djangan tida dateng nonton pertoeendjoekan circus TIONGHOA jang mengheranken dan jang belon pernah diliat dalem laen-laen circus!

Saben hari REBO dan MINGGOE ada pertoeendjoekan Matinee boeat anak-anak moelai dari djam 3.30 sore. Semoea klas separo harga.

Loge . . . . . f 4.80 2e Klas . . . . . f 2.40  
1e Klas . . . . . „ 3.60 3e „ . . . . . „ 1.20

Galerij f 0.60 (boeat Boemipoetra sadja).

Orang-orang Militair dibawah pangkat Officier bajar separo harga di semoea klas.

## FEUILLETON

### Satoe istri jang setia.

12).

Seperti terloekis ada perkataannja Kwee Bok jang baroe kenal segala kadjoesta'an pantes terhadap pada istrinja tjoeama lantaran tadi di tengah perdjalannja ia soeda tida tega hati meliat Hoedjin Gwie Pin Kong dalem keada'an begitoe mengenesken dan lantas ditoeoeng zonder menginget kapentingannja sendiri.

„Istrikoek,“ demikian Kwee Bok telah landjoetken perkataannja: „toeloeng sedia makanaan doeloek boeat akoe jang brapa hari koerang makan, sebab berdjalan

spoed soepaja lekas sampe padanoe.“

„Soeamikoe kelaparan? Astaga! Tapi bagaimana sekarang saboetir beras poen tida poenja.“

„Heibat sekali boeat bisa ditahan sahingga besok,“ berkata Kwee Bok dengan gerakannja jang sanget leseoe.

Kwee Hoedjin laloe toendoek berpikir sakoetika lamanja; kamoedian laloe mengoetjap:

„Sekarang kaom koedoe toeroet akoe poenja nasehat, sekedar djaga kewarasanmoe dari bahaja laper.“

„Tjoba, bilanglah, istrikoek.“

„Kaoe . . . . . kaoe, moesti . . . . . mentjoeri, soeamikoe, kata Kwee Hoedjin dengan sangsi-sangsi.“

„Oh Allah, mentjoeri, istrikoek, selama idoeep akoe tida pernah berlakoe begitoe!“ kata sang

soemi dengan ewa.

„Djangan salah mengerti, ini kali akoe minta kaoe lakoeken kedjahatan boeat kapentingannoe jang sanget meminta. Akoe poen tida ingin kaoe mentjoeri jang bisa diboeat kekaja'an, tapi sedikit ketela sadja jang bisa diboeat tahan laper.“

Kwee Bok diam sadjoeroes, samentara lama djoega ia baroe berkata:

„Sasoeda akoe timbang bolak-balik pikiranmoe djoega sampe betoel.“

„Kaoe setoedjoe? Gampang kaoe tinggal lakoeken sadja.“

„Bagaimana akoe moesti bikin, apa kaoe kasi adjar sekali.“

„Kaoe boleh ikoetin ini straat,“ kata Kwee Hoedjin sembari menoeoding di tempat jang dihoendjoeken; „laloe biloeak ka-

kiri; kamoedian di tanah sawah nommer doea kaoe nanti dapetken tegalan ketela jang loeas.“

„Djadi akoe moesti mata gelap dengan terpaksa ini waktoe.“

Soemi istri berpisah dengan koetjoerken aer mata . . . . .

X

„Ja Allah, peroeet paling menggoda or ng jang lagi sial. Ach, kesian soeamikoe, ia berlakoe begitoe berbahaja, apa nanti terdjadi kaloe kedapetan jang poenja, Oh!“

Demikian Kwee Hoedjin soeda mengoeloen, jang kamoedian diachiriken dengan sembahjangan pada Thian di depan pintoe moeka perloe mendoa slamet pada soeaminja.

Sa-at-saat telah berlaloe dalem

kasoenjian . . . . .

Dalem itoe keada'an Kwee Bok tida lama telah sampe disatoe tempat jang baroesan istrinja oendjoeken.

Tanggal lima dari boelan Tionghoa remboelan soeda sedikit terangan, dari sorotnja lapat-lapat soedah bisa diliat maski tida tega segala barang jang tinggal dalem kagelapan, hal itoe Kwee Bok djadi sanget pikir sama djalannja mentjoeri jang sanget mengoetiriken.

Tapi hal itoe roepannja tida bisa ditrima akoeer oleh sang peroeet, jang djadi semangkin memboeka tempat lega dari tateomboehan gemoek-gemoek di salebar tegalan ketela jang soeda berada di depannja.

„Ach, perkara tinggal samping, hanja sekarang jang paling

perloe akoe moesti hati-hati sama keslametan, berkata Kwee Bok dalem hatinja berbareng lepas tindakan ka tempat jang ditoe-djoek.

Laen sa'atnja lagi Kwee Bok soeda berdjongkok di pinggir tegalan sama hati kebat-kebat sembari merabah satoe, doea, tiga sampe brapa poehoen ketela, tapi sebegitoe lama ia menggrajang dengan zonder dapet ketemoeken barang jang ditjari, jang mana ia laloe berpikir, bagaimana sang istri soeda bilang, apa ia tida salah arti'in apabila ia gondol sadja poelang ini poehoen dari ketela?

(Aken disamboenj).

**FEUILLETON**

R. A. SRIWOELAN

Drama di Vorstenlanden.

Di larang orang mengoetip ketjoeli dengan idinnja si pengarang.

Oleh **RAWAN.**

55

Dengan tidak menaroech tjoeriga, ia laloe keloe ar disangkanya kalau jang memanggil itoe ada sahabatnja sendiri. Tiba-tiba, serta memboeka pintoe dan melangkahkan kaki kanannja keloe ar. . . didjempoetnja dengan tikaman keras kena dadanja disebelah kiri oleh seorang jang tidak terkenal. Ia laloe menderit djatoeh ketanah dengan berhamboran darah. Setelah akoe datang menolong, ternyata orang jang se ngadja memboenech itoe soedah linjap tidak kelihatan, sebab koeti ka itoe, malam amat gelap goeli ta. Setengah djam kemoedian ia pingsan, laloe sadar poela. Dengan loeka jang sanget heibat pada malam itoe djoega ajahmoe laloe di angkoet ka Ziekenzorg. Kalau menilik loekanja jang berat itoe, ten toelah ta akan lekas semboeh. Dan sebab itoe, soedah barang tentoe akan terelentar hidoep kami, sebab selama ajahmoe belom sem boeh, terpaksa tidak dapat beker dja dan tidak mendapat gadjih lagi, padahal ada di ziekenzorg itoe, banjak makan ongkos, sebab ia bertempat di kelas tiga, saban satoe hari haroes membajar sete ngah roepijah. Dari itoe, hanja engkaulah Marsidi pengharapan iboemoe. Sedapat-dapatnja engkau haroes menjokong akoe, sekoerang-koerangnja f 25 saban boelan, goena membajar ajahmoe dan oentoe nafkahoek sehari-hari. Kalau tidak begitoe, tentoe lah akan djatoeh sengsara iboe bapamoe, ta boleh tidak tentoe banjak mempoenjai hoetang. Akoe pertjaja kalau permintaan iboemoe jang malang ini, ta akan ke beratn kamoe mengaboelkan".

"Adoeh! Bagaimana hantjoer loeloech hati Marsidi koetika men dengarkan kata iboenja jang di-sajangnja itoe? Ta sanggoeplah rasanja tangkai pena penoelis akan menoeliskan kedoekanja Marsidi pada waktoe itoe. Ta'adalah satoe kalimat jang boleh diboeat mengoeraike ke-koesoetan hati Marsidi. Ta'adalah seorang djoepoen jang dapet mengira kiraken, hanjalah Toehan sadsja jang mengetakoeinja.

Dari sebab kedoekanja jang amat sanget itoe, hingga Marsidi tida dapet berkata-kata sepatah djoepoen, melaenken doedoek merenoeng dengan bertjoetjoeran air matanja. Ia berfikir dalam hatinja: "Mana boleh akoe menoe-loeng ajah boendakoe, sebab akoe soedah mendjadi kaem werkloer soedah ta mempoenjai belandje lagi? Bagimanakah daja kita se- karang? Apakah jang kita per-boeat? Apakah akoe berkata te-roes terang kaloe akoe soedah di-petjat mendjadi goeroe? Oh, tida baik, sebab aken menambah ke-risauan iboekoe. Lebih baik lae hari sadja akoe bilang."

Begitoe lah ke-da'an Marsidi dilamoen-lamoen gelombang kedoekanja jang maha besar, seba-gi hilang arwahnja koetika itoe merasa soedah djemoe hidoep. Oentoenglah ia ada seorang jang soedah loeas pemandangnja, soedah tinggi pengetahoecanja kaloe tida, tentoelah aken dipoe-toesken sadja hidoepnja jang ma-lang itoe, sebagaimana orang jang pitjik pengetahoecanja laloe boe-noeh diri koetika poetoes asa aken s:soeatoe hal. Iapoen ter- inget bahwa tida ada orang hi-doep jang tida makan asal masih soeka bekerdja. Doenia lebar, di mara orang merdika boeat gerake- na poenja kaki dan tangan boeat mendapetken segala la'arginannja a al sadja dengan kedjoedjoer- nja.

"Ja, iboekoe, soedahlah djan- gan diperpanjang lagi meroen- dingkan kemalangan kita, karena ta'ada goenanja, ketjoeli menan- bahkan kedoekanja belaka".

Aken disamboeng.

**LOH HWA**

Menjesel selamanja djato di blakang.

Boeat djaga soepaja Toean-toean djangan sampe tida bisa nonton pertandingan Loh Hwa lagi, seperti taon doeloe, jang sedikit hari lagi bakal koendjoengin Indonesia.

Boekan lantaran Toean-toean tida ada oewang boeat nonton, tapi lantaran Toean-toean poenja kepala mendadak poesing dan sakit, kepaksa Toean-toean misti oeroesken itoe niatn boeat pigi menonton.

Maka dari itoe baik sekarang Toean-toean sedia lebi doeloe.

**Minjak Gosok tjap Baoeng (BIROEANG)**

Jang soedah terkenal amat mandjoernja boeat mengobatin sakit kepala, soepaja Toean-toean bisa sampeken Toean-toean poenja kainginan jang moelia.

Ini minjak Gosok Tjap Baoeng (Biroeang) selannja boeat mangobatin kepala sakit, poen sanget moesta- djab sekali boeat mengobatin sakit:

Pi'ek, Batoek, Maboek, Moenta-moenta, Gigi, Bengkak-bengkak, Tjape, Meloewang, lince enz.

Jang kleur Merah keras, jang Koening sedang

IMPORTEUR:

Tan Eng Hwat en Tan Seng Tjauw

Pekodjan, - Semarang.

Di mana-mana tempat ada Agent.

**TIO ANG Firma HONG TIJIANG**

Keranggan Wetan No. 1, - Semarang.

Selamanja ada sedia barang kain roepa-roepa, model jang paling baroe bagoes seperti:

Palmbeck Pyama.

Tricot.

Laken.

Kain Drill.

Lina poeti matjem-matjem.

Stengah Lenen.

Dasi-sasi dan

Tjita-tjita kasar dan aloes.

Amat banjak matjem-matjem, soesa di seboet di sint, di tanggoeng baik harga lebih moerah dari lain toko.

Harep Toewan-toewan en Njonjah-njonjah soeka dateng saksiken sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.

**KOFFIE OENSING**  
JANG TELAH KEJHOR  
SEDAP dan ENAK  
RASANJA

Pesen Toean poenja Drukkerwerk

pada

N. V. Drukkerij v/h. Tan Sin Koean

Gang Besen 7, Telefoon No. 1815.

temtoe menjenangkanen.

**Firma A. GAOS**

Pasar Djohar—Semarang

Sedia roepa-roepa barang sampe tjoekeop.

Plaat lagoe dari film bitjara, snaar viool, mandolien, gitar Horloge dari mas, perak, nekel boeat toean dan njonjah. Gra mophoon bermatjem-matjem model tasch dan pake tjorong Lontjeng Gong dan boenji prapatan. Perhiasan dari mas 22 krt, peniti, toesoek konde, kaloeng dan lain-lainnja. Rante horlogi dari mas, double, perak, perak bakar dan nekel. Katja mata boeat djalan of toelis. Wekkers besar, dan ketjil dan lain-lainnja barang beratoes matjem jang soesah diseboetken.

Datenglah toean-toean boleh menjaksiken. Loear kota boleh minta prijscourant ber-gambar dikirim dengan gratis.

Menoenggoe kedatengannja toean2 dengan hormat!

**Semarangsche MOTOR en RIJWIELHANDEL**

Pindah dari Bodjong 135 ka Bodjong 138 di sebrangnja

Chinese English School Telf. 1755.

Bersama ini kita wartaken pada lenganan-lenganan kita jang terhormat, bahoea harganja berbagi-bagi speda moelai dari tanggal 1 Mei 1930 soeda banjak ditoeoenken dan ditetepken sebagai berikoet:

HIMA MANSONIA	Contant	f 85.-
HIMA WOESTDIJN	"	" 115.-
HIMA ORANJE	"	" 125.-
HIMA RONDRIT	"	" 150.-
HIMA MANSONIA aboe-aboe dan idjo	"	" 95.-
RIEMSDIJK-VISSER	"	" 90.-
E. A. K.	"	" 95.-
DUNLOP	"	" 90.-
GAZELLE	"	" 120.-
FONGERS moelai dari	"	" 125.-

Speda-speda Hima-Mansonia, Riemsdijk Visser dan E. A. K. bisa dibeli dengan huurkoop dengan perdjandjan sebagai berikoet f 10.- bajar lebih doeloe f 7.50 tiap boelan.

Laen-laen speda bajar lebih doeloe f 15.- dan f 10.- tiap boelan. Boeat dikirim kaloe ar kota kita tida itoeng lagi ongkos extra. Semoea speda dapet tanggoengan tiga taon, salnan perdjandjan garantie dengan segala seneng kita sediaken boea: siapa jang minta.

**TAN KAH KEE & Co.**

PEKODJAN 67 SEMARANG.



頭 梨 黃

**Preserved - Pineapples**

(Ananas dalem blik).

1 Peti isi 48 blik à 1 1/2 pond

Harga . . . . . f 11,-

per dozijn . . . . . f 3,-

per blik . . . . . f 0,30